ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

A S

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/36/201
S/14443
15 April 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать шестая сессия
Пункт 32 первоначального перечня*
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать шестой год

Письмо Председателя Специального комитета против апартеида от 10 апреля 1981 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам для сведения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Декларацию, принятую на Международном семинаре по займам Южной Африке, который был проведен Специальным комитетом против апартеида в Цюрихе, Швейцария, с 5 по 7 апреля 1981 года в сотрудничестве со Всемирным советом церквей, Подкомитетом неправительственных организаций по расизму, расовой дискриминации, апартеида и деколонизации, Швейцарским движением против апартеида и Группой Бернской декларации.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и Декларации в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 32 первоначального перечня, а также документа Совета Безопасности.

Б. Акпород КЛАРК
Председтель Специального
комитета против апартеида

---

* A/36/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СЕМИНАРА ПО ЗАЙМАМ ЮЖНОЙ АФРИКЕ

Цюрих, Швейцария, 5-7 апреля 1981 года

Международный семинар по займам Южной Африке был организован Специальным комитетом против апартеида в сотрудничестве со Всемирным советом церквей, Подкомитетом неправительственных организаций по расизму, расовой дискриминации, апартеиду и деколонизации, Швейцарским движением против апартеида и Группой Бернской декларации. Он был проведен в здании "Конгрессхаус" в Цюрихе, Швейцария, с 5 по 7 апреля 1981 года.

В Семинаре приняли участие представители органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, правительств, национально-освободительных движений Южной Африки и Намибии и неправительственных организаций, играющих активную роль в кампании по прекращению предоставления займов Южной Африке, а также эксперты.

Семинар проходил в критический для южной части Африки период в связи с:

- принимаемыми расистским режимом Южной Африки жестокими мерами с целью обеспечить проведение своей политики апартеида перед лицом растущего сопротивления и борьбы угнетенного народа за освобождение;

- невыполнением Южной Африкой плана Организации Объединенных Наций по достижению независимости Намибии на основе свободных выборов, а также ее усилиями, направленными на продолжение незаконной оккупации с помощью военных насильственных мер против СВАПО и намибийского народа;

- ее систематическими подрывными, дестабилизирующими террористическими и агрессивными акциями против прифронтовых государств и ее усилиями по обеспечению главенствующей роли для Южной Африки, проводящей политику апартеида, в южной части Африки;

- утверждениями расистского режима Южной Африки, что в стране происходят значительные реформы, несмотря на тот факт, что правление белого меньшинства по-прежнему занимает прочные позиции; и

/...

- поощрением и поддержкой, которую во все возрастающем масштабе оказывают международные банки и транснациональные корпорации путем предоставления передовой технологии, капитала, займов и других финансовых и банковских средств для поддержания экономики апартеида, снабжая ее ресурсами для создания военного и ядерного потенциала, представляющего собой главную угрозу международному миру и безопасности.

Участники Семинара убеждены в том, что особую остроту данному кризису придает нынешняя политика правительств основных западных государств, проводимая путем тайного сговора с режимом Претории, предоставления возможностей своим валютно-финансовым учреждениям и другим корпорациям поддерживать апартеид. Именно таким путем систематически срывается и сдерживается всемирная борьба за всеобъемлющие обязательные санкции против апартеида.

Семинар с глубокой озабоченностью отмечает увеличение с середины 1980 года займов и кредитов Южной Африке, предоставляемых крупнейшими банками и финансовыми учреждениями. Он выражает далее серьезную озабоченность по поводу шагов новой администрации Соединенных Штатов Америки по укреплению дружественных отношений с режимом апартеида.

Поэтому Семинар считает, что нынешний кризис требует срочной мобилизации усилий Организации Объединенных Наций и ее различных учреждений, правительств, профсоюзов, церквей и организаций против апартеида в рамках кампании, которая положит конец международной финансовой помощи апартеиду и будет содействовать принятию всеобъемлющих санкций против Южной Африки.

Как указывал Председатель Семинара:

"Сегодня чернокожие южноафриканцы держатся на ногах ценой огромных личных жертв и риска, отважно подтверждая неизменную истину о том, что существует лишь одно человечество - одна человеческая семья. Давайте же окажем им поддержку".

Представитель Специального комитета против апартеида особо подчеркнул роль займов в укреплении апартеида и заявил:

"... каждый доллар или фунт, или франк, вложенный в Южную Африку, является пулей, направленной против чернокожего народа и детей в Южной Африке".

Роль иностранных банков

Именно в этом контексте Семинар рассмотрел роль займов Южной Африке.

Участники Семинара согласились, что иностранные займы Южной Африке и деятельность там западных банков поддерживают систему апартеида с многих сторон.

a) Займы прямо или косвенно позволяют расистскому режиму Южной Африки финансировать расширение своего репрессивного аппарата, осуществление широкомасштабной милитаризации и ядерных программ, а также ее агрессию против независимых африканских государств. Такие займы дают возможность Южной Африке обойти эмбарго Организации Объединенных Наций на поставки оружия и нефтяное эмбарго со стороны нефтедобывающих государств.

b) Займы правительству Южной Африки и его учреждениям предоставляют им крайне необходимый капитал для осуществления стратегических проектов крупных контролируемых правительством Угольной, газовой и нефтяной корпорации Южной Африки (САСОЛ) и Комиссии по энергоснабжению (ЭСКОМ), которые предназначены для укрепления ее военного потенциала и противодействия международным санкциям.

c) Многие, связанные с торговлей займы, содействуют торговле стратегическими материалами между Южной Африкой и западными государствами, обеспечивая поставки тяжелого или электронного оборудования, которое имеет особо важное значение для развития таких стратегических промышленных корпораций, как САСОЛ и ЭСКОМ, а также АРМСКОР - Корпорации по производству вооружений, находящейся во владении правительства.

d) Согласно закону, банки,действующие в Южной Африке, обязаны вкладывать часть своих активов в государственные ценные бумаги, предоставляя таким образом дополнительный капитал расистскому режиму, включая его министерство обороны, посредством покупки оборонных облигаций.

e) Предоставление займов дает понять Южной Африке, что бизнес с западными странами будет продолжаться "как обычно", несмотря на осуждение апартеида на словах. Эти займы обеспечивают вполне понятную заинтересованность в сохранении статус-кво в южной части Африки, что заставляет правительства западных государств еще более неохотно идти на поддержку международных действий с целью ликвидации апартеида и предоставления народу Южной Африки и Намибии возможности достижения свободы. В результате этих займов в западных государствах возникли активные лоббистские организации, поддерживающие апартеид.

/...

f) Южная Африка при сотрудничестве крупных западных банков получает займы якобы для содействия жилищному строительству для черного населения или проектам в области здравоохранения. Эти займы используются для обмана мирового общественного мнения, содействуют усилиям Южной Африки в области внешней пропаганды и дают возможность банкам возобновить и расширить деятельность в Южной Африке. Они также высвобождают ресурсы для осуществления военных и стратегических проектов.

Основные банки и финансовые учреждения, предоставляющие займы Южной Африке

Семинар определил, что, несмотря на призывы Организации Объединенных Наций, народа Южной Африки и Намибии и многочисленных неправительственных организаций, основными кредиторами Южной Африки или крупными ее партнерами являются следующие банки и финансовые учреждения:

Бельгия

Кредитбанк
Сосете Женераль де банк

Канада

Бэнк оф Нова Скотиа
Канедиан империал бэнк оф коммерс
Роял бэнк оф Кэнада
Бэнк оф Монтриаль

Федеративная Республика Германии

Дрезднер банк АГ
Дойче банк АГ
Коммерцбанк АГ
Берлинер Хандельс унд франкфуртер банк
Баерише вереинсбанк
Вестдойче ландесбанк гирозентрале
(а также 15 других контролируемых государством банков)

Франция

Банк де Индошин
Кредит коммерсиаль де Франс
Кредит Лионе
Банк де Пари э де Пэи-ба
Сосете женераль
Банк националь де Пари

Швейцария

Юньон де банк свис
Кредит свис
Сосете де банк свис

/...

Соединенное Королевство

Хил Самюэл энд компани
Барклейс бэнк
Стэндарт чартед
Гамброс Лтд.

США

Ситибэнк
Мануфакчюриз хановер траст
Ферст пенсильвания бэнк
Морган геранти траст
Бэнк оф Америка
Континентал Иллиной
Ферст Чикаго бэнк корпорейшн и различные инвестиционные банки

Семинар настоятельно призывает африканские, неприсоединившиеся, нефтедобывающие и другие государства, приверженные делу освобождения южной части Африки, а также парламенты и общественные организации в соответствующих странах, срочно рассмотреть вопрос о принятии надлежащих и эффективных мер, с тем чтобы заставить эти банки и финансовые учреждения отказаться от дальнейшей деятельности в Южной Африке, которая проводит политику апартеида.

Усилия по прекращению предоставления займов Южной Африке

Семинар напомнил, что Организация Объединенных Наций приняла подавляющим большинством голосов многочисленные резолюции, призывающие к прекращению предоставления всех займов расистскому режиму Южной Африки и его учреждениям, а также корпорациям, зарегистрированным в Южной Африке. Он с удовлетворением отметил законодательные и другие меры, принятые северными и другими государствами для предотвращения дальнейших капиталовложений в Южной Африке и предоставления ей займов. Некоторые другие западные государства приняли лишь ограниченные меры, и необходимо их убедить в необходимости запрещения всех займов или кредитов, предоставляемых правительственными учреждениями или частными корпорациями.

Семинар выразил признательность правительству Нигерии за меры, принятые против "Барклэйс бэнк" в знак протеста против расширения деятельности этого банка в Южной Африке, включая участие в покупке оборонных облигаций. Заявление правительства Нигерии о том, что оно предпримет аналогичные действия против других предприятий, осуществляющих сотрудничество с Южной Африкой, является примером для всех других правительств, приверженных освобождению южной части Африки. Оно резко контрастирует с позицией некоторых западных правительств, которые отказываются предпринимать какие-либо действия, с тем чтобы предотвратить финансирование режима апартеида.

/...

Во многих странах при поддержке Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства (ОАЕ) и национально-освободительных движений южной части Африки была развернута активная кампания против деятельности банков в Южной Африке с участием многих церковных групп, профсоюзов, студенческих организаций, движений против апартеида и мужчин и женщин доброй воли. Эта кампания содействует мобилизации общественного мнения в западных государствах,и в результате нее были достигнуты некоторые успехи.

Например, в Нидерландах банки "АБН" и "Амстердам Роттердам бэнк" согласились прекратить предоставление займов Южной Африке. В Бельгии "Банк Брюссель Ламберт" обязался воздерживаться в дальнейшем от предоставления займов правительству Южной Африки или его учреждениям. В Канаде аналогичное обязательство взял на себя "Торонто Доминион бэнк". В Соединенных Штатах Америки многие банки проводят политику, запрещающую или ограничивающую предоставление займов Южной Африке в связи с политикой апартеида. К их числу относятся: "Секьюрити пасифик", "Кемикэл бэнк", "Чейз Манхеттен","Эрвинг траст", "Бэнкерс траст", "Американ экспресс Интернейшнл бэнк", "Меллон бэнк" и "Питсбург нейшнл бэнк". В Соединенном Королевстве "Мидленд бэнк" обязался не предоставлять в дальнейшем займов правительству Южной Африки или его учреждениям. Приветствуя позицию, занятую всеми этими банками, Семинар,тем не менее, считает, что необходимо продолжать оказывать на них давление с целью полного прекращения их деятельности в Южной Африке и Намибии.

В частности, в Соединенных Штатах Америки и Соединенном Королевстве многие профсоюзы, церкви, университеты, общественные органы и пенсионные фонды городов и штатов ликвидировали свои счета и отказались от владения ценными бумагами. Так, в Соединенных Штатах Гарвардский университет недавно отказался от владения ценными бумагами "Ситибэнк" на сумму в 51 млн. долл. США. Кроме того, Национальный совет церквей, Объединенная методистская церковь, Конференция Соединенных Штатов во Всемирном совете церквей ликвидировали свои счета в "Ситибэнк" на сумму 65 млн. долл. США. В Соединенном Королевстве значительные счета были изъяты из "Барклэйс бэнк", включая счета муниципальных советов районов Лондона Ламбет и Канден, совета Рекин и Национального союза государственных служащих. Ликвидировали свои счета в банке "Барклэйс" также такие международные органы, как Карибская конференция церквей, Всемирная конфедерация труда и Всеафриканская конференция церквей.

Эти общественные кампании проводились с использованием многообразных методов, включая проведение диалога с администрацией и текущих переговоров; направление банкам писем-запросов; принятие резолюций владельцами акций; создание "теневых правлений", которые следят за деятельностью банков в Южной Африке; ликвидацию счетов соответствующими учреждениями и отдельными лицами; проведение демонстраций перед отделениями банков и их штаб-квартирами; освещение данного вопроса средствами массовой информации; продажу в знак протеста ценных бумаг банков; направление поздравлений банкам, перешедшим к конструктивной политике; заявления об отказе от покупки ценных бумаг конкретных банков по причине их займов Южной Африке; публикование заявлений южноафриканских лидеров против этих займов; направление открытых писем банкам, подписанных известными гражданами; действия профсоюзов по изъятию пенсионных фондов, вложенных в банки и компании, действующие в Южной Африке; принятие национальных законов, запрещающих формы финансирования Южной Африки; проведение местных плебисцитов по Южной Африке; и запрещение городскими или государственными властями деловых связей с банками, предоставляющими займы Южной Африке.

Семинар выражает признательность всем тем, кто принял участие в этих кампаниях, и особенно профсоюзам, церквам и студентам, сыгравшим особо важную роль.

Семинар считает необходимым значительно интенсифицировать и более эффективно координировать эти кампании в тесном сотрудничестве со Специальным комитетом Организации Объединенных Наций против апартеида, ОАЕ и отдельными африканскими правительствами и национально-освободительными движениями.

Особый призыв в адрес Швейцарии и Федеративной Республики Германии

В этой связи Семинар на основе предствленных ему доказательств считает важным особо упомянуть банки в Швейцарии и Федеративной Республике Германии, включая контролируемые государством банки в последней, которые играют особую роль в возобновлении займов Южной Африке и предоставляют ей многомиллиардные займы.

В то время как многие международные банки в настоящее время отказываются предоставлять займы режиму апартеида, швейцарские и западногерманские банки по-прежнему играют главенствующую роль в координации различных финансовых сделок с Южной Африкой. Соответствующие правительства не предприняли каких-либо действий даже с тем, чтобы помешать осуществлению таких сделок.

Семинар отмечает растущую озабоченность общественности этих двух стран по поводу последствий этих займов Южной Африке. Он выражает признательность организациям, принимающим активное участие в содействии общественной оппозиции таким займам.

Семинар обращается с особым призывом к швейцарским и западногерманским банкам прекратить в будущем предоставление любых займов Южной Африке, в частности, ее правительству и его учреждениям. Он также призывает правительства Швейцарии и Федеративной Республики Германии предпринять согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций действия по прекращению предоставления займов Южной Африке и таким образом предотвратить участие своих государств в поддержке бесчеловечной системы апартеида.

Продажа южноафриканского золота

Добыча золота имеет особо важное значение для стабильности системы апартеида и ее экономики. На эту отрасль промышленности приходится около 18 процентов валового внутреннего продукта Южной Африки и третья часть ее экспорта, и она финансирует более половины импорта страны. Кроме того, добыча золота исключительным образом отражает эксплуатацию Южной Африкой черных рабочих мигрантов и отрицательные последствия этой эксплуатации для экономики соседних африканских государств. Золото в настоящее время обеспечивает значительную часть ресурсов, необходимых для финансирования милитаризации южноафриканской экономики.

Хотя добыча золота и его продажа за рубежом имеют жизненно важное значение для режима Претории, это значение не распространяется на мировую экономику или на международные валютно-финансовые отношения. Годовое производство золота в Южной Африке по-прежнему составляет менее одного процента от мирового запаса золота в слитках. Международный сбыт добываемого в Южной Африке золота концентрируется в руках трех ведущих швейцарских банков, четырех лондонских слиточных банков и трех нью-йорских торговцев слитками. Более 20 процентов производимого в Южной Африке золота выпускается в виде монет "крюгеррэнд" для продажи мелким вкладчикам капитала и распространяется на международной арене приблизительно 25 банковскими отделениями.

Принятие четкой международной стратегии для проведения кампании бойкота "золота апартеида" стало настоятельной необходимостью и следует провести дальнейшее исследование с целью укрепления этой стратегии.

Семинар просит Организацию Объединенных Наций и ее учреждения обратиться с настоятельным призывом ко всем правительствам принять обязательства о замораживании импорта золота апартеида в качестве важного элемента программы обязательных санкций против Южной Африки. Он призывает все золотодобывающие страны отвергнуть и активно противодействовать планам Южной Африки по созданию международного картеля золотодобывающих стран под ее руководством. Он поощряет кампании, проводимые в ряде стран, против "крюгеррэндов". Семинар также призывает общественность оказать давление на банки и учреждения с целью их отказа от владения акциями южноафриканских золотодобывающих кампаний.

/...

Рекомендации

Семинар настоятельно призывает правительства, межправительственные и неправительственные организации и отдельных лиц расширить свои действия в целях прекращения предоставления всех займов, кредитов и другой финансовой помощи Южной Африке. Такие действия явятся необходимой демонстрацией солидарности с угнетенным народом Южной Африки на нынешнем важном этапе его борьбы против жестокого режима, который остался глух ко всем призывам.

Он заявляет, что любая финансовая помощь представляет собой сговор с режимом апартеида и является враждебным актом против угнетенного народа Южной Африки и Намибии, а также против ОАЕ и Организации Объединенных Наций.

Он призывает все банки и финансовые учреждения прекратить предоставление всех займов расистскому режиму Южной Африки и его учреждениям, а также южноафриканским корпорациям.

Он призывает все правительства принять законодательные меры в целях запрещения всех займов, кредитов, финансирования торговли и другой финансовой помощи Южной Африке.

Он выражает признательность организациям и отдельным лицам, принимающим активное участие в кампаниях против предоставления займов, продажи "крюгеррэндов" и оказания другой финансовой помощи апартеиду, и поощряет их расширять свою деятельность до тех пор, пока такая финансовая помощь не будет прекращена.

Он призывает церкви, профсоюзы, университеты и другие учреждения разорвать отношения с банками, продолжающими предоставление займов Южной Африке, в частности, с теми банками, которые:

- имеют отделения в Южной Африке

- регулярно выступают в качестве "распорядителей" займов и/или выпусков облигаций для Южной Африки и ее полуправительственных учреждений

- продолжали предоставлять значительные займы после массового убийства в Соуэто в 1976 году

- предоставляли займы, имеющие прямое/косвенное военное назначение

- предоставляют займы, которые содействуют развитию ядерной промышленности

- участвуют в продаже золота или являются покупателями южноафриканского золота

- предоставляют займы бантустанам.

Семинар приветствует резолюции и решения, принятые Организацией Объединенных Наций, отказать в обслуживании банкам, действующим в Южной Африке. Он настоятельно призывает к полному осуществлению этих резолюций и решений, с тем чтобы все органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций разорвали финансовые связи или прекратили предоставление обслуживания любым банкам, которые по-прежнему поддерживают режим апартеида. Он настоятельно призывает далее изъять пенсионные фонды учреждений Организации Объединенных Наций из таких банков, финансовых учреждений и корпораций. Он считает, что такие действия Организации Объединенных Наций и ее учреждений явятся примером для правительств, организаций и учреждений. Семинар настоятельно призывает Специальный комитет против апартеида предпринять срочные действия с этой целью.

Он призывает Организацию Объединенных Наций и правительства всех государств-членов оказывать помощь прифронтовым государствам и другим соседним государствам в их усилиях освободиться от необходимости поддерживать экономические отношения с Южной Африкой.

Семинар выражает свою глубокую озабоченность в связи с продолжающимся предоставлением кредитов расистскому режиму Южной Африки Международным валютным фондом (МВФ). Он настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций и правительства государств-членов предпринять действия с целью исключения Южной Африки из МВФ.

Семинар просит Специальный комитет Организации Объединенных Наций против апартеида и Центр против апартеида продолжать и углублять далее свои исследования и публикацию информации, связанной с займами Южной Африке. Он также просит их расширить публикацию информации о кампаниях против займов, а также связанной с ними деятельности, в целях содействия координации таких действий.